

陳瘦石 胡鑣咸譯

厚龍世界地理

世界出版合作社印行



Van Loon's Geography

(The Home of Mankind)

房龍世界地理

胡陳 房

澱瘦

咸石 龍

譯 著

世界出版合作社印行

中華民國二十二年八月初版

房龍世界地理(全一冊)

Van Loon's Geography

定價大洋一元九角五分

(外埠酌加運費匯費)

著

者

房

Van Loon

龍

譯

者

陳

緞

石

出

版

者

世界出版合作社

印

刷

者

上海大連海路
世界書局

發行所

上海及各省
上海四馬路

世界書局
世界出版合作社

版權所有
不准翻印

本書負責校對者王樹培

序

十年前，你會寄我一封信，今天，你得到回覆了。

你的信是這樣寫的（引你的原文）

「……是的，但關於地理怎樣呢？我不僅需要新的地理。我還需要我自己的地理，只有這種地理才會把我需要的東西告訴我，其餘的略而不論；請你給我寫吧。我進了一所學校，那邊的老師很看重這門功課。我研究各國的情形及其疆界，各城的情形及其居民總數，我還研究所有的山脈的名稱與高度，以及一年中煤的輸出數量；這些我都記好，但隨即又完全忘了。牠們缺少連絡。牠們猶如藏畫太多了的博物院，彈奏太久了的音樂會，化而爲生吞活剝的一堆雜錦。牠們對於我毫無用處，每次我需要具體的事實時，我還得去查閱地圖，百科全書，和藍皮叢書。我想，感到同樣痛苦的人一定很多的。你願意看這些可憐的受難者的面上，給我們寫一本有用的新地理嗎？請你把所有的山脈，城市，和海洋畫在地圖上面，然後祇告訴我們各地居民的情形：他們爲什麼住在那邊，來自什麼地方，做些什麼事情——一部以地理爲緯的人類生存史。再

者，請你注重些真正有趣的國家，別在名存實亡的國家上多費筆墨，這樣，我們就能完全把牠們記好了，否則……』

我每次接到了你親手寫的信，總很高興，現在，我可回轉身來對你說：『這本書就是！』

房龍

譯者引言

房龍的世界地理於一九三二年出版，一月內銷行十八萬冊，這真是近代學術界的一大奇蹟。但我們遙譯此書的動機，卻並非因為牠風行一時，而是因為作者對於地理學的態度以及文字的風格，確有值得介紹的地方。

我們總還記得，從前的地理書籍是怎樣惱了我們。某山高，某水多長，某國有多少面積，某城有多少人口，無數散漫的數字儘往腦裏擠，結果反如夏夜的電影一樣，消匿得無跡無蹤。作者在本書中所告訴我們的卻並不是這些，他注重人類與地球的關係，使我們知道地球怎樣影響人類的活動，同時人類又怎樣影響地球。這種正確的地學觀念，實與洪波德（Humboldt）李戴爾（Ritter）諸氏所提倡的新地理學——“La Terre commande à l'activité humaine, mais à son tour l'homme commande à la Terre”暗相吻合。

地球是人類活動的舞臺，人類的活動一脈相承，取片斷不足以概全體。因此，作者在講述各國地理時，

往往織入重要的歷史事實。經過他這番苦心經營，歷來僅作地圖之說明的地理，變爲人類在舞臺上活動的記錄，若引作者自己的話，便是以地理爲緯的人類生存史。

作者賦有文學天才，一經他的渲染，尋常的山水草木便顯得栩栩欲活，過去的歷史事實亦彷彿在眼前重演，同時又絕無一點假，從未走失一點原樣，這不能不算治文學與科學於一爐的創舉。

最後值得我們注意的，是他的立體地圖（Three dimensional maps）這種地圖初看似乎不慣，但誠如作者所說，假如我們把牠細看一番，便會覺得平面地圖毫無意義。

此書爲我們兩人合譯，二十二章以上由瘦石擔任，二十三章以下由澱威擔任。譯後我們曾互相校閱，改正好多錯誤及譯名不統一的地方。我們的譯名，完全根據商務出版的標準漢譯外國人名地名表，惟遇有該書上所不載的，均附註原文，俾讀者易於檢查。

目次

第一章	和我們平分這個世界的生物……………	一
第二章	世界地理的定義及我的世界地理觀……………	九
第三章	行星的習慣常例與態度……………	一三
第四章	地圖——一篇大題小做的航海術發達史……………	四三
第五章	四季與四季的發生……………	六三
第六章	世界上的陸地大陸與非大陸的區別……………	六七
第七章	歐洲的發現與歐洲的人種……………	七七
插曲	停一停讓我先把本書的用法告訴你……………	八一
第八章	希臘地中海東部的海角舊亞與新歐的橋梁……………	八三
第九章	意大利地理方位良好既可稱雄於海上又可爭霸於陸地……………	九七

第十章	西班牙歐非兩洲的戰場·····	一二一
第十一章	法蘭西自足自給的國家·····	一三五
第十二章	比利時條約所造成的國家什麼都豐富獨少和衷共濟的精神·····	一五三
第十三章	盧森堡歷史上的奇蹟·····	一五九
第十四章	瑞士山嶺高峻學校良好人民說四種語言精神卻團結一致·····	一六一
第十五章	德意志生不逢辰的國家·····	一六九
第十六章	奧地利亞衆所共棄的國家·····	一八一
第十七章	丹麥少許勝人多許的明例·····	一八七
第十八章	冰洲北冰洋中的政治實驗室·····	一九三
第十九章	斯干的那維亞半島瑞典與挪威的老家·····	一九七
第二十章	荷蘭北海沿岸的窪地人定勝天的王國·····	二一一
第二十一章	大不列顛荷蘭對岸的海島五萬萬人民的保姆·····	二一七
第二十二章	俄羅斯非歐非亞亦歐亦亞的國家·····	二四一
第二十三章	波蘭一向苦爲他人的甬道所以牠現在自己亦有一條甬道·····	二六三

第二十四章	捷克斯拉夫凡爾賽和約的產兒	二六七
第二十五章	巨哥斯拉夫凡爾賽和約的另一產兒	二七一
第二十六章	布加利亞牠那愛玩蝴蝶的王歐戰時買錯了馬票結果大吃其苦	二七五
第二十七章	羅馬尼亞有煤油又有王族的國家	二七九
第二十八章	匈牙利牠還剩些什麼	二八三
第二十九章	芬蘭人定勝天的又一好例	二八七
第三十章	亞洲之發現	二八九
第三十一章	亞洲對於世界的意義	二九五
第三十二章	中亞高地	二九七
第三十三章	西亞大高原	三〇五
第三十四章	阿剌伯——什麼時候爲亞洲的一部分什麼時候不是亞洲的一部分	三二三
第三十五章	印度自然與人類從事於大量生產的地方	三二九
第三十六章	占有亞洲南部另一大半島的緬甸暹羅安南麻刺甲	三四一
第三十七章	中華民國——東亞大半島	三四七

第三十八章	朝鮮蒙古滿洲假如此書出版時滿洲還存在的話	三六五
第三十九章	日本帝國	三七一
第四十章	斐律賓舊墨西哥之舊領	三八七
第四十一章	荷屬東印度羣島搖狗的尾巴	三九一
第四十二章	澳大利亞自然的繼子	三九九
第四十三章	新西蘭	四〇九
第四十四章	太平洋羣島其地人民不耕不織萬古沈沈不知不識	四一三
第四十五章	非洲矛盾與對比的大陸	四一七
第四十六章	美洲世界的幸運兒	四六一
第四十七章	新世界	四九三
幾件事實		五〇三

插圖目錄

紀元前五〇，〇〇〇，〇〇〇年與紀元後一九三二年	
1 人類的化育	一〇
2 祇有圓體才會射出圓形	一七
3 蝕	一七
4 潮汐	二一
5 氣層	二一
6 牠們猶如許多地毯能使我們溫暖	二二
7 雨	二五
8 暴風雨祇是局部現象	二七
9 空間	二九

10 你為什麼自己不來一個地震·····	三二
11 山嶺之升降·····	三四
12 煨鍋裏的灣流·····	四〇
13 坡里內西亞人的交織地圖·····	四五
14 中古時代的地圖·····	四七
15 古代的世界觀——地球爲宇宙中心·····	五一
16 近代的世界觀——地球在空中運行·····	五四
17 我們的大陸或許是較輕的海島浮在地球內部的較重物體之上猶如軟木塞浮在盆水之上一樣對不對·····	六八
18 山海是最好的天然國界·····	七二
19 進化·····	七九
20 希臘·····	八五
21 意大利·····	九八
22 朝陽與背陽·····	一〇二

23 直布羅陀	一二六
24 法蘭西	一三七
25 萊茵河二河及其三角洲	一四六
26 從人到田鼠	一五五
27 瑞士	一六三
28 德意志	一七五
29 丹麥與瑞典挪威之關係	一八九
30 挪威	二〇〇
31 灣流的恩賜	二〇一
32 北冰洋全景盡在眼底	二〇四
33 大西洋愛爾蘭英格蘭和歐洲大陸	二一八
34 英格蘭蘇格蘭及愛爾蘭	二一九
35 北海	二二四
36 愛爾蘭	二三六

37 歐洲.....	二四三
38 俄羅斯古商道.....	二四七
39 東部西伯利亞.....	二五四
40 北極.....	二五五
41 俄羅斯大平原.....	二五九
42 亞洲.....	二九〇
43 亞歐間的橋地.....	三〇八
44 地球上水陸的總數.....	三一二
45 最高山頂與最深海底之距離爲十一哩半即地球直徑的七百分之一.....	三一八
46 印度.....	三三〇
47 中國的大河.....	三四九
48 人類的建築中只有中國的長城才能給月球上的天文家看見.....	三五一
49 中國大運河.....	三五六
50 日本.....	三七四

51 古日本·····	三七八
52 新日本·····	三八一
53 爪哇·····	三九五
54 澳洲·····	四〇一
55 澳洲的孤立·····	四〇三
56 新西蘭極像挪威·····	四一一
57 珊瑚島·····	四一四
58 非洲·····	四一九
59 往黑奴海岸去·····	四二三
60 尼羅河三角洲·····	四二五
61 尼羅河·····	四三二
62 非洲·····	四三四
63 蘇彝士運河·····	四三六
64 剛果河與奈遮河·····	四四六

65 北美洲.....	四六二
66 格林蘭.....	四六七
67 紐芬蘭.....	四六八
68 第一條鐵軌.....	四七六
69 南美洲.....	四八四
70 美國人用這樣方法施肥的田太多了.....	四九八
71 答案是什麼.....	五〇〇